



*En stor glädje för hela folket.  
Suuri ilo koko kansalle.*



## **Innehållsförteckning - Sisällysluettelo**

<i>Kontaktuppgifter / Yhteystiedot.....</i>	<b>2</b>
<i>Redaktionsruta / Toimituksen nurkka.....</i>	<b>3</b>
<i>Kära vänner / Rakkaat ystävät.....</i>	<b>4-5</b>
<i>Brevet från Tyra / Kirje Tyralta.....</i>	<b>6-7</b>
<i>Viattomien lasten päivä / Värnlösa barns dag.....</i>	<b>8-9</b>
<i>Julevangeliet / Jouluevankeliumi.....</i>	<b>10-11</b>
<i>Fascinerande möten med Bibelns värld.....</i>	<b>12</b>
<i>Klockstapeln på Degerö / Degerön kellotapuli.....</i>	<b>13</b>
<i>Den nya herden installerades / Uusi paimen asetettu virkaan.....</i>	<b>14</b>
<i>Fototävling / Valokuvakilpailu.....</i>	<b>15</b>
<i>Gudstjänster / Jumalanpalveluksia.....</i>	<b>16-17</b>
<i>Musiktilfällen / Musiikkitilaisuuksia - Diakoni / Diakonia.....</i>	<b>17</b>
<i>Vi möts / Kokoonumme.....</i>	<b>18</b>
<i>Församlingen på kartan / Seurakunta kartalla.....</i>	<b>19</b>
<i>Julhälsning / Joulutervehdys.....</i>	<b>20</b>

### Präster - Papit

Tom Sjöblom, kyrkoherde, kirkkoherra,  
040-4851045, tom.sjoblom@evl.fi  
Tom Hellsten, församlingspastor,  
seurakuntapastori, 050-3304360,  
tom.hellsten@evl.fi

### Kantor - Kanttori

Marianne Gustafsson Burgmann, 050-5051530,  
marianne.gustafsson-burgmann@evl.fi

### Diakoni - Diakonia

May Lindström, diakonissa, 040-5552090,  
may.lindstrom@evl.fi  
Mottagningsdag onsdagar kl. 9-11 i Prästgården,  
övrige tider enligt överenskommelse.  
Vastaanotto keskiviikkoisin klo 9-11 Pappilassa,  
muulloin sopimuksen mukaan.

### Suomenkielinen diakonia- ja nuorisotyö - Finskspråkigt diakoni- och ungdomsarbete

Diakoniavastaanotto tiistaisin klo 9-11  
Pappilassa, muulloin sopimuksen mukaan.  
Diakonimottagningsdag on tisdagar kl. 9-11  
i Prästgården, övrige tider enligt  
överenskommelse  
Mira Pauna 050-3392200  
Vikarie / Sijainen Lotta Ahlfors 050-4989162  
diakoni-nuorisotyönhoaja,  
diakon-ungdomsarbetsledare  
mira.pauna@evl.fi

### Svenskspråkigt ungdomsarbete - Ruotsinkielinen nuorisotyö

Solveig Björklund-Sjöholm 050-4989162  
Vikarie / Sijainen Lotta Ahlfors 050-4989162  
ungdomsarbetsledare, nuorisotyönhoaja,  
solveig.bjorklund-sjoholm@evl.fi

### Dag- och eftermiddagsklubben - Päivä- ja iltapäiväkerho 050-5639994

Karin Eklund, barnledare, lastenohjaaja  
Marina Högström, ledande barnledare, johtava  
lastenohjaaja

### Pastorskansliet - Seurakuntavirasto 09-2219030 telefax: 09-2961212

Bollstavägen 2 A, Inkoo  
Bollstantie 2 A, 10210 Ingå  
Öppet må-to kl. 9-12 / Avoimma ma-to klo  
9-12, inga.kansli@evl.fi  
Siv Dufvelin, församlingssekreterare,  
seurakuntasihteri 09-22190312,  
siv.dufvelin@evl.fi  
Susanne Lökvist, byråsekreterare,  
toimistosihteri 09-22190311,  
susanne.lovkvist@evl.fi

### Ekonomikontoret - Taloustoimisto

Öppet må-to kl. 9-12  
Avoimma ma-to klo 9-12  
Seija Korhonen, ekonomichef, talouspäällikkö  
09-22190313, 050-3100211,  
seija.korhonen@evl.fi

### Fastigheter - Kiinteistö

Susann Sköld-Qvarnström, husmor, emäntä.  
09-22190327, 040-7493707  
Per-Olof Korander, församlingsmästare,  
seurakuntamestari 040-5347853  
Jörgen Nyman, fastighetsskötare,  
kiinteistöhoitaja 040-5627965,  
jorgen.nyman@evl.fi  
Mårten Lindén, fastighetsskötare,  
kiinteistöhoitaja 050-4065181  
Kristina Böhling, gravgårdsarbetare,  
hautaumaöntekijä, (säsongarbetare /  
kausityöntekijä) 040-5347653  
Elisa Karppinen, städare, siivoaja  
Rövass lägergård, leirikeskus, Regina  
Westerholm, husmor, emäntä, 040-7628627

Ingå församlings hemsidor: [www.ingaforsamling.fi](http://www.ingaforsamling.fi)  
Inkoo seurakunnan kotisivut: [www.inkoonseurakunta.fi](http://www.inkoonseurakunta.fi)

Ingå församling finns också på Facebook. Inkoon seurakunta on myös Facebookissa.

Församlingens veckoannonser torsdagar i Kyrkpressen.  
Seurakunnan viikkoilmoitukset Etelä-Uusimaa-lehdessä torstaisin.

Layout & Tryck / Taitto & Paino: Oy aaBee Ab  
Ansvarig redaktör / Vastaava toimittaja: Tom Hellsten  
Päribilderna / Kansikuvat: Hilka Olkinuora



## Ta emot barnet!

Vårt jultema är i år adoption. Det kan verka långsökt, men egentligen är det inte alls. När vi tänker på att Jesus blev adopterad får temat en ny dimension. Som vi kommer ihåg var inte Josef biologisk far till Jesus. Josef hade i den situationen ett val mellan två alternativ. Antingen adoptera barnet och hålla det för sitt eget eller att lämna Maria och barnet åt sitt öde. Men Josef valde att adoptera barnet och hålla Maria och Jesus för sina egna.

Jesusbarnet är i centrum för vårt julfirande. Om vi har barn i slkten eller bekantskapskretsen blir de automatiskt också i centrum. De har egenskaper som vi förlorat. Öppenhet och förväntan.

Adventstiden är förberedelse för julen. Låt oss använda den tiden för att försöka få tillbaka egenskaperna vi förlorat men gärna ville ha tillbaka. Allt det som har med öppenhet, mottaglighet och spontan glädje att göra.

*God adventstid och julläsning,  
Tom Hellsten*

## Ota lapsi vastaan!

Jouluaiheemme on tänä vuonna adoptio. Se voi vaikuttaa kaukaa haetulta, mutta se ei oikeastaan ole sitä ollenkaan. Jos ajattelemme, että Jesus adoptoitiin, saa tämä asia uuden ulottuvuuden. Niinkuin muistamme, Joosef ei ollut Jeesuksen biologinen isä. Joosefilla oli siinä tilanteessa valittavana kahden vaihtoehdon välillä. Joko adoptoida lapsi ja pitää hänet omanaan tai jättää Maria ja lapsi oman onnensa nojaan. Mutta Joosef päätti adoptoida lapsen ja pitää Marian ja lapsen omanaan.

Jeesuslapsi on joulunviettomme keskipiste. Jos suvussamme tai lähipiirissämme on lapsia, ovat he myös automaattisesti keskipisteessä. Heillä on ominaisuuksia, jotka me olemme menettäneet. Avoimuutta ja odottava mieli.

Adventin aika on jouluun valmistautumista. Käyttäkäämme se aika siihen, että pyrimme saamaan takaisin ne ominaisuudet, jotka olemme hukanneet, mutta jotka mielellämme haluaisimme takaisin. Kaikki se, mikä sisältää avoimuutta, vastaanottavuutta sekä spontaania iloa.

*Hyvää adventtiaikaa ja joululukemista,  
Tom Hellsten*

*Käännös: Ulla Päivärinta*



# Kära vänner,

*"Kyrkan styrs och hålls uppe endast av Gud. Det är alldeles påtagligt, att hon inte behärskas och hålls uppe av oss. Hon leds på ett underbart sätt av Gud. Hon gömmer sig nämligen helt enkelt under täckmanteln av orden "Jag tror" - Martin Luther*

Under det kommande året firar vi reformationens 500 år. Det är en passlig tid att titta bakåt och påminna oss själva om vad det egentligen innebär att vara en lutheran i dagens värld. Kyrkan och församlingen markerar traditionella och trygga värden för många av oss. Speciellt i den situation som vi lever just nu, ser många av det finska samhällets grundvärden - så som social rättvisa och gemensamt ansvarstagande - ut att bli bortglömda, är det viktigt att det finns någonting för oss alla att hålla fast vid. Någonting som påminner oss om vem vi är. Vem vi vill vara.

"MARTIN LUTHERS MÅL VAR INTE ATT STANNA I DET SOM ÄR BEKANT OCH BEKVÄMT."

Traditioner ger människan rötter och stöd. När omgivningen är i ständig förändring, är det skönt att ha någonting hållbart att stå på. Det är vad kyrkan och församlingen erbjuder för dagens samhälle - för oss alla. Samtidigt måste vi komma ihåg reformationens grundbudskap. Martin Luthers mål var inte att stanna i det som är bekant och bekvämt. Nej, han blickade bakåt - ända till Bibeln och Jesu verksamhet - för att kunna förnya och uppliva traditionerna inom kyrkan. "Förnyelse" är ju också den egentliga betydelsen av det latinska ordet reformatio - någonting som man formar på nytt.

Så egentligen är den luterska kyrkan en kyrka som hela tiden tittar framåt och omformar sin verksamhet och verksamhetens tyngdpunkter enligt det omgivande samhällets behov. Att ha kvar kyrkans traditioner betyder inte att vi inte samtidigt skulle kunna förnya kyrkan - och så göra den ännu mera betydelsefull och viktig för dagens sökande människor. Det är vad Martin Luther gjorde med kyrkan på sin tid. Men han menade nog inte att det var färdigt med det. Nej, Luther kämpade för en kyrka som var en levande och synlig del av människans vardag och som kunde ge stöd och hjälp för människor i olika livssituationer och sammanhang. Därför ville han, exempelvis, skilja kyrkan från staten. Luthers kyrka är en levande gemenskap, som lever i tiden och med tiden, och håller sig nära människan. En kyrka nära dig!

När vi nu står på tröskeln till reformationens jubileumsår, är det aktuellt för var och en att fråga oss själva: hur vill jag att kyrkan ser ut i framtiden? Efter att vi har hittat svaret på frågan, skall vi inte lämna saken därhän. Vi ska börja jobba på att visionen blir verklighet. För mig, som kyrkoherde i Ingå församling, är kyrkans uppgift att vara öppen och tillgänglig för alla. Församlingen måste skapa en gemenskap som baserar sig på gästfrihet och respekt och högaktar skapelsens mångfald. Vi ska vara nyfikna - öppna för nya möjligheter - och kärleksfulla, samtidigt som vi måste våga stå för det som är viktigt för oss - för tron på Gud och Jesus Kristus.

Församlingen kallar dig, som läser det här brevet, att aktivt ta del i att förvalta och förnya kyrkan. Kom och vandra i Luthers fotspår. Fråga inte vad kyrkan kan göra för dig utan berätta vad du kan göra för kyrkan - och agera!

Tom Sjöblom, kyrkoherde

# Rakkaat ystävät,

*"Kirkkoa hallitsee ja ylläpitää yksin Jumala. On ilmeistä, ettemme me hallitse ja ylläpidä sitä. Jumala johtaa kirkkoa ihmeellisellä tavalla. Se nimittäin yksinkertaisesti piilottelee sanojen "Minä uskon" muodostaman suojaverhon alla." - Martti Luther*

Reformaation 500-vuotis juhluvuosi on alkanut. Siksi tuntuu sopivalta katsella taaksepäin ja muistuttaa itseämme siitä, mitä tarkoittaa elää luterilaisena tämän päivän maailmassa. Kirkko ja seurakunta merkitsevät monille meistä yleensä perinteisiä ja turvallisia arvoja. Erityisesti tilanteessa, jossa elämme nyt, kun suomalaisen yhteiskunnan monet perusarvot - kuten sosiaalinen oikeudenmukaisuus ja yhteisöllinen vastuunkantaminen - näyttävät olevan unohtumaan päin, on tärkeää, että meillä on jotakin mistä pitää kiinni. Jotakin, joka muistuttaa keitä me olemme. Keitä haluamme olla.

"MARTTI LUTHERIN TAVOITTEENA EI OLLUT PYSYÄ SIINÄ MIKÄ ON TUTTUA JA TURVALLISTA."

Perinteet antavat ihmiselle juuret ja tuen. Kun ympäröivä maailma mullistelee, on hyvä että elämässä löytyy tukeva jalansija. Sitä kirkko ja seurakunta tarjoavat ihmiselle tänään - meille jokaiselle. Samalla on kuitenkin hyvä muistaa reformaation perussanoma. Martti Lutherin tavoitteena ei ollut pysyä siinä mikä on tuttua ja turvallista. Ei, hän tarkasteli menneisyyttä - aina Raamattuun ja Jeesuksen toimintaan saakka - voidakseen uudistaa kirkon perinteitä ja puhalttaa niihin uutta henkeä. Uudistumistahan tarkoittaa myös latinan kielinen sana reformatio - jotakin, mikä muotoillaan uudelleen.

Luterilainen kirkko on siis oikeastaan kirkko, joka koko ajan katsoo eteenpäin ja muokkaa toimintaansa ja julistuksensa painopistettä ympäröivän yhteiskunnan tarpeiden mukaan. Kirkon perinteistä huolehtiminen ei tarkoita, etteikö kirkkoa voisi samanaikaisesti uudistaa - ja siten tehdä siitä entistä merkityksellisempi ja tärkeämpi tämän päivän ihmiselle. Niin teki Martti Luther omana aikanaan. Mutta hän ei tarkoittanut, että työ olisi saatu valmiiksi. Ei, Luther taisteli sellaisen kirkon puolesta, joka olisi elävä ja näkyvä osa ihmisen arkea, ja joka antaisi apua ja tukea ihmisille erilaisissa elämäntilanteissa ja yhteiskunnallisissa ympäristöissä. Siksi hän halusi, esimerkiksi, erottaa valtion ja kirkon toisistaan. Lutherin kirkko on elävä yhteisö, joka toimii ajassa ja ajan mukaan, ja pysyttelee lähellä ihmistä. Kirkko sinun vierelläsi!

Kun nyt seisomme reformaation juhluvuoden kynnyksellä, on jokaisen meistä paikallaan kysyä itseltämme: millaisen kirkon haluan tulevaisuudessa? Sitten kun olemme löytäneet vastauksen kysymykseen, ei asiaa pidä jättää siihen. Meidän pitää alkaa tehdä työtä näkymme toteutumiseksi. Minulle, Inkoon kirkkoherrana, kirkon tehtävänä on olla avoin ja kaikkien saavutettavissa. Seurakunnan pitää luoda yhteyttä, joka rakentuu vieraanvaraisuudelle ja luomakunnaan moninaisuuden kunnioittamiselle. Meidän tulee olla uteliaita - avoimia uusille mahdollisuuksille - ja rakkaudellisia, samalla kun rohkeasti seisomme sen takana, mikä on meille tärkeintä - usko Jumalaan ja Jeesukseen Kristukseen.

Seurakunta kutsuu sinua, joka luet tämän kirjeen, aktiivisesti ottamaan osaa kirkostamme huolehtimisesta ja sen uudistamisesta. Tule vaeltamaan Lutherin jalanjäljissä. Älä kysy mitä kirkko voi tehdä sinulle, vaan kerro mitä sinä voit tehdä kirkolle - ja toimi!

Tom Sjöblom, kirkkoherra



## Brevet från Tyra

Jag har i min ägo ett gammalt brev, skrivet 1938 av min biologiska mor Tyra. Ett papper, färdigt linjerat, brevet är skrivet med blyertspenna och handlar i början om prästbetyg och andra papper som behövdes i samband med min adoption.

Det sista stycket griper mig fortfarande ända in i hjärterötterna:

"Jag vill tacka Fru Krook för allt vad Ni och er man har gjort för mig och för Dorrit. En önskan har jag nämligen om jag kunde få ett fotografi av Dorrit hurudant som helst. Hon har ju ändå varit min."

"FÖR ATT SKAPA KONTAKT MED MIN OKÄNDA SLÄKT SKREV JAG ETT BREV OCH BERÄTTADE I KORTHET OM VEM JAG VAR."

Brevet fick jag av mor Ellen när jag gifte mig. Jag har sparat det som mitt enda personliga minne jag har av Tyra, som jag aldrig lärde känna. Senare i livet tänkte jag ibland på att söka upp henne, men fick en dag ett samtal från en polis som berättade att min mor hade dött. Först trodde jag att det gällde mor Ellen och måste sätta mig ner och hämta andan; sedan förstod jag att samtalet gällde min biologiska mor Tyra.

För att skapa kontakt med min okända släkt skrev jag ett brev och berättade i korthet om vem jag var. Brevet hade lästs upp på bouppteckningen och skapat en viss förvirring, eftersom ingen i familjen hade vetat om att det fanns en Dorrit Margareta. Det var alltså tur att jag inte hade tagit kontakt med Tyra, som säkert inte hade välkomnat mig eftersom jag var en väl bevarad hemlighet.

Jag föddes i Hangö 1936 och var omkring två år när jag adopterades av Ellen och Toivo Krook. Enligt den tidens praxis hade den biologiska modern inte rätt att ta kontakt med barnet eller dess nya föräldrar efter det att adoptionen var gjord och Tyras försäkran underskriven. Det löftet höll hon också, trots att våra familjer många år bodde i samma stad.

Jag har nu, sedan 1980-talet, god kontakt med Tyras (och min) stora släkt. Vi råkas på släktmöten och också oftare; det känns litet varmt och rörande att höra att jag liknar Tyra, jag som aldrig hade liknat någon. Också min felaktiga tro i ungdomen att Tyra inte hade velat ha mig och därför satte mig på barnhem har jag, efter det jag läst hennes brev, ändrat. "Hon har ju ändå varit min" bevisar för mig att hon helst hade behållit mig, att hon älskade mig, men att hennes situation fordrade det svåra beslutet.

Text: Dorrit Krook

## Kirje Tyralta

Omistan vanhan kirjeen, jonka biologinen äitini Tyra on kirjoittanut vuonna 1938. Paperi on valmiiksi viivoitettu ja kirje on kirjoitettu lyijykynällä ja sisältö käsittelee aluksi virkatodistusta ja muita papereita, joita tarvittiin adoptioni yhteydessä.

Viimeinen kappale koskettaa minua edelleen sydänjuuria myöten:

"Haluan kiittää rouva Krookia kaikesta, mitä Te ja miehenne olette tehneet itseni ja Dorritin hyväksi. Minulla on yksi pyyntö, nimittäin jos voisin saada Dorritista valokuvan, minkälaisen tahansa. Onhan hän kuitenkin ollut minun:"

"SAADAKSENI YHTEYDEN TUNTEMATTO-  
MAAN SUKUUNI, KIRJOITIN KIRJEEN JA  
KERROIN LYHYESTI, KUKA OLEN."

Äitini Ellen antoi kirjeen minulle, kun menin naimisiin. Olen säilyttänyt sen ainoana henkilökohtaisena muistona Tyrasta, jota en koskaan oppinut tuntemaan. Ajattelin myöhemmin elämäni aikana joskus etsiä häntä, mutta sain eräänä päivänä puhelun poliisilta, joka kertoi, että äitini oli kuollut. Ensin luulin, että kyse oli Ellen-äidistä ja minun piti istuutua ja vetää henkeä; sitten ymmärsin, että puhelu koski biologista äitiäni Tyraa.

Saadakseni yhteyden tuntemattomaan sukuuni, kirjoitin kirjeen ja kerroin lyhyesti, kuka olen. Kirje luettiin perunkirjoituksen yhteydessä ja se aiheutti jonkin verran hämmennystä, koska kukaan perheestä ei tiennyt Dorrit Margaretan olemassaolosta. Näinollen oli onni, etten ollut ottanut yhteyttä Tyraan, joka ei luultavasti olisi suhtautunut minuun kovin myötämielisesti, koska olin tarkasti varjeltu salaisuus.

Synnyin Hangossa vuonna 1936 ja olin noin kaksivuotias, kun Ellen ja Toivo Krook adoptoivat minut. Sen ajan käytännön mukaan ei biologisella äidillä ollut oikeutta pitää yhteyttä lapseen tai hänen uusiin vanhempiinsa sen jälkeen, kun adoptio oli tehty ja sopimus allekirjoitettu. Tämän lupauksen hän myös piti, vaikka perheemme asuivat monta vuotta samassa kaupungissa.

Minulla on nykyään, 1980-luvulta lähtien, hyvät suhteet Tyran (ja minun) suuren suvun kanssa. Tapaamme sukukokouksissa, mutta myös muissa yhteyksissä; tuntuu mieltä lämmittävältä liikuttavalta, kun kuulee sanottavan, että muistutan Tyraa, minä, joka en koskaan ole muistuttanut ketään. Myös väärä nuoruuden aikainen uskoni siitä, että Tyra ei ollut halunnut minua ja oli siksi lähettänyt minut lastenkotiin, muuttui sen jälkeen, kun olin lukenut hänen kirjeensä "Onhan hän kuitenkin ollut minun" osoittaa minulle, että hän olisi mieluummin halunnut pitää minut, että hän rakasti minua, mutta joutui elämäntilanteensa takia tekemään tämän vaikean päätöksen.

Teskti: Dorrit Krook  
Käännös: Ulla Päivärinta





## Värnlösa barns dag är varje dag

”När Herodes märkte att han hade blivit lurad av stjärntydarna blev han ursinnig, och han lät döda alla gossar i Betlehem och dess omnejd som var två år eller därunder; det var den tid han hade fått fram genom att fråga ut stjärntydarna.” Matt. 2:16

Vad tänker vi på då vi firar de värnlösa eller menlösa barnens dag? Vad minns vi? Vad sörjer vi?

Matteus berättar hur rasande kung Herodes blev då han förstod att de tre vise männen hade lurat honom. Vem av pojkbarnen i Betlehem var den hotande blivande regenten? För säkerhets skull lät han där döda alla pojkar under två år. Josef hade dock blivit varnad och tog sin lilla familj till Egypten där de stannade i asyl tills kungen hade dött.

Minnet av dessa barn har kyrkan firat sedan 400-talet. Helgen har kallats de oskyldigas dag, Festum Innocentium, och liturgiska färgerna har antingen hedrat deras martyrskap med rött som på Stefanidagen, eller uttryckt sorg och ångerr med fastans violett.

Antalet barnoffer har varierat inom kyrkan under åren från tio tusen, till – i anknytning till Uppenbarelsebooken – över hundra tusen. Nutida forskare anser dock, att i det lilla Betlehem med omnejd har bött högst ett femtiotal småpojkar.

Eller blev det ett blodbad alls? Hela berättelsen har omprövats med den historiska vetenskapens verktyg, och många frågor har uppstått. Inte en enda samtida historiker säger ett knyst om ett barnamord i denna skala. Vi vet också med säkerhet att Herodes dog fyra år innan vår tideräkning började, alltså innan Jesu födelse. Årtalen stämmer alltså inte.

Men om det inte blev hundratals barn, blev det åtminstone tre, som dog på ett synnerligen grymt sätt. Det står dokumenterat, att Herodes lät mörda sina tre söner bara några år innan sin död. Deras mor Mariamne, den käraste av hans tio hustrur, hade dödats redan strax efter pojkarnas födsel. Herodes, den mäktige bygg-

herren för tempel och fästningar, återhämtade sig aldrig efter hustruns död. Han blev en lynnig och paranoid tyrann, som väckte även kejsar Augustus avsky. Han avslutade sin blodiga karriär med att slakta förutom sina söner också tiotal medlemmar i judarnas högsta råd.

Då vi läser heliga texter, är meningen inte att börja rota i deras historiska autenticitet eller börja bråka om det rätta antalet döda barn. Den judiska berättelsetraditionen älskar överdrift, vilket man ofta ser i de bibliska texterna. Men de blir inte mindre sanningsenliga för det. Det väsentliga är ju berättelsens budskap. Vi är tillbaka vid vår första fråga: varför firar vi de värnlösa barnens dag?

Julens lilla nyfödda baby vill ha oss fokusera på livets stora gåva och dess bräcklighet. Det vill även de menlösa barnens dag, som firades den fjärde juldagen fram till upplysningens 1700-tal. Det ursprungliga svenska attributet, menlös, förändrades år 2000 till värnlös, som kan-

ske bättre uttrycker vad det gäller: vårt ansvar för alla som är värnlösa, utsatta, utan skydd.

Det är faktiskt meningen att vi mår lika dåligt som kejsaren då vi hör om den misshandel, de övergrepp och det dödande som barn utsätts för än idag. Vi måste inse vad makt som värst kan förorsaka till för de makthavande. Vi får inte blunda inför Jesu sällsynta utbrott, då han krävde kvarnstenar kring halsen på dem som gör skada åt vår Herres minsta.

Vi skall fortsätta att fråga varför de värnlösa barnen behöver sin egen helg. Vi måste arbeta för att inga barn någonsin mera behöver vara rädda för våld, orättvisa, död – eller liv.

Text: Hilikka Olkinuora  
Bilder: Jaakko Vuorenmaa, VHS



## Viattomien lasten päivä on jokainen päivä

”Kun Herodes huomasi, että tietäjät olivat pitäneet häntä pilkkanaan, hän raivostui. Hän antoi käskyn, että Betlehemissä ja sen lähistöllä oli surmattava kaikki kaksivuotiaat ja sitä nuoremmat pojat, sen ajan perusteella, jonka hän oli tietäjiltä saanut selville.” Matteus 2:16

Mitä muistamme, suremme ja juhlimme kun vietämme viattomien lasten päivää?

Matteus kertoo, miten kuningas Herodes sydämisti, kun itämailta tulleet tietäjät eivät palanneetkaan kertomaan hänelle, mistä häntä uhkaavan vauvakuninkaan löytää. Niinpä hän varmuuden vuoksi tapatti Betlehemin kaikki alle kaksivuotiaat poikalapset. Enkeli oli kuitenkin varoittanut Josefia, joka pakeni perheineen Egyptiin ja viipyi siellä turvapaikan hakijana kuninkaan kuolemaan asti.

Näiden lasten muistojuhlaa – Festum Innocentium – kirkko on viettänyt jo 400-luvulta lähtien ja pukenut alttarin joko punaiseen, Herran todistajien ja uskonsa vuoksi kuolleiden väriin, tai violettiin, katumuksen ja mietiskelyn väriin. Vuosien mittaan kirkon arviot Herodeksen tappamista lapsista ovat kasvaneet kymmenestä tuhannesta aina Ilmestyskirjassa mainittuun yli sataan tuhanteen asti. Nykytutkijat arvelevat, että pienessä Betlehemissä ei voinut olla montakaan kymmentä niin pientä poikavauvaa. Mutta tapettiin lapsia lainkaan? Koko kertomuksen historiallisuus on ajan mittaan asettunut uuteen valoon. Yksikään antiikin historioitsija ei nimittäin mainitse tätä joukkomurhaa, ja itse Herodeskin kuoli jo neljä vuotta ennen ajanlaskumme alkua eli Jeesuksen syntymää. Vuosiluvutkaan eivät siis täsmää.

Mutta jos ei kuollut satoja lapsia, kuoli varmasti kolme, ja sitäkin kammottavammalla tavalla: Tiedämme varmasti, että Herodes murhautti kolme poikaansa vain muutamaa vuotta ennen kuolemaansa. Heidän äitinsä, kymmenestä vaimostaan rakkaimman, Mariamnen, tapettiin jo lasten synnyttyä. Siitä mahtavana temppelein ja linnoitusten rakentajana tunnettu kuningas ei kuitenkaan koskaan toipunut. Hän muuttui vä-

hitellen raivoavaksi, vainohulluksi ja sikailevaksi tyranniksi, joka tappoi muun muassa kymmeniä juutalaisten neuvoston jäseniä ja huipensi verisen hallintonsa poikiensa ja kenties itsemurhaan. Uutiset hänen toimistaan saivat jopa Rooman keisari Augustuksen pahoinvoivaksi.

Kuten usein pyhien tekstien kyseessä ollen, olenaista ei ole juuttua asioiden tarkkaan historiallisuuteen eikä jäädä kinastelemaan kuolleiden lasten pääluvusta. Juutalaisen kertomaperinteen mieltymys dramatisointin ja liioitteluun on Raamatussa usein otettu pyhän käyttöön. Olenaista on se, mitä kertomuksella halutaan sanoa. Eli palaamme alun kysymykseen: miksi vietämme viattomien lasten päivää?



Joulun pieni vastasyntynyt vauva kiinnittää meidän huomiomme elämän suuren lahjan valtaavaan haavoittuvuuteen. Samaa korostaa viattomien lasten päivä, josta tehtiin neljäs joulupäivä, mistä asemasta vasta valistuksen aika pudotti sen 1700-luvulla. Ruotsissa alkuperäinen nimi, menlösa barns dag, eli viattomien lasten päivä, muuttui vuosituhannen vaihteessa muotoon värnlös

eli turvattomien, suojattomien lasten päivä. Silä haluttiin tähdentää juuri kertomuksen ydintä: meidän vastuutamme näistä pienimmistä.

On tarkoitus, että tiedot lasten kaltoinkohtelusta, hyväksikäytöstä ja surmaamisesta saavat meidät voimaan yhtä huonosti kuin keisarin aikanaan. On tarkoitus, että muistamme Jeesuksen harvinaisen vihanpurkauksen, missä hän vaatii myllynkiviä niiden kaulaan jotka vahingoittavat Herramme pienimpiä. On tarkoitus varoa sitä vahinkoa, minkä valta voi aiheuttaa valtaapitävisissä. On tarkoitus, että kysymme, miksi vietämme viattomien lasten päivää. On tarkoitus, että ryhdymme toimiin, jotta yhdenkään lapsen ei tarvitse koskaan pelätä väkivaltaa, vääryyttä ja kuolemaa – eikä elämää.

Teskti: Hilikka Olkinuora  
Kuvat: Jaakko Vuorenmaa, VHS

Medan de befann sig där var tiden inne för henne att föda, och hon födde sin son, den förstfödde. Hon lindade honom och lade honom i en krubba, eftersom det inte fanns plats för dem inne i härbärget.

I samma trakt låg några herdar ute och vaktade sin hjord om natten. Då stod Herrens ängel framför dem och Herrens härlighet lyste omkring dem, och de greps av stor förfäran. Men ängeln sade till dem: "Var inte rädda. Jag bär bud till er om en stor glädje, en glädje för hela folket. I dag har en frälsare fötts åt er i Davids stad, han är Messias, Herren. Och detta är tecknet för er: ni skall finna ett nyfött barn som är lindat och ligger i en krubba." Och plötsligt var där tillsammans med ängeln en stor himmelsk här som prisade Gud:

"Ära i höjden åt Gud och på jorden fred åt dem han har utvalt."

När änglarna hade farit ifrån dem upp till himlen sade herdarna till varandra: "Låt oss gå in till Betlehem och se det som har hänt och som Herren har låtit oss veta." De skyndade i väg och fann Maria och Josef och det nyfödda barnet som låg i krubban. När de hade sett det berättade de vad som hade sagts till dem om detta barn. Alla som hörde det häpnade över vad herdarna sade. Maria tog allt detta till sitt hjärta och begrundade det. Och herdarna vände tillbaka och prisade och lovade Gud för vad de hade fått höra och se: allt var så som det hade sagts dem.  
(Lukas 2:6-20)

Heidän siellä ollessaan tuli Marian synnyttämisen aika, ja hän synnytti pojan, esikoisensa. Hän kapaloi lapsen ja pani hänet seimeen, koska heille ei ollut tilaa majapaikassa.

Sillä seudulla oli paimenia yöllä ulkona vartioimassa lammaansa. Yhtäkkiä heidän edessään seisoi Herran enkeli, ja Herran kirkekaus ympäröi heidät. Pelko valtasi paimenet, mutta enkeli sanoi heille: "Älkää pelätkö! Minä ilmoitan teille ilosanoman, suuren ilon koko kansalle. Tänään on teille Daavidin kaupungissa syntynyt vapahtaja. Hän on Kristus, Herra. Tämä on merkinä teille: te löydätte lapsen, joka makaa kapaloituna seimessä." Ja samalla hetkellä oli enkelin ympärillä suuri taivaallinen sotajoukko, joka ylisti Jumalaa sanoen:

"Jumalan on kunnia korkeuksissa, maan päällä rauha ihmisillä, joita hän rakastaa."

Kun enkelit olivat menneet takaisin taivaaseen, paimenet sanoivat toisilleen: "Nyt Betlehemiin! Siellä me näemme sen, mitä on tapahtunut, sen, minkä Herra meille ilmoitti." He lähtivät kiireesti ja löysivät Marian ja Joosefin ja lapsen, joka makasi seimessä. Tämän nähdessään he kertoivat, mitä heille oli lapsesta sanottu. Kaikki, jotka kuuluivat paimenten sanat, olivat ihmeissään. Mutta Maria kätkei sydämeensä kaiken, mitä oli tapahtunut, ja tutkisteli sitä.

Paimenet palasivat kiittäen ja ylistäen Jumalaa siitä, mitä olivat kuulleet ja nähneet. Kaikki oli juuri niin kuin heille oli sanottu. (Luuk 2:6-20)



## Fascinerande möten med Bibelns värld

Vill man skrämmas lite är det ett bra sätt att berätta att vi har en gudstjänstgrupp i Degerby. Påfallande många börjar då fladdra med blicken och mumla något om att de ju inte brukar vara så aktiva i församlingslivet precis. Somliga har nyss skrivit ut sig och byter hastigt samtalsämne. En hel del åker sedan ut i världen som turister och travar ut och in i kyrkor och beundrar och har sig.

Alla har rätt till sin åsikt och visst låter det lite mastigt med först en gudstjänstgrupp på torsdagen och sedan en gudstjänst på söndagen, en gång i månaden, för det är så vi har det i Degerby. Men visst kommer man ibland på sig med att önska att lite fler tittade in en torsdag andra veckan i månaden på bykontoret Rosenberg och åtminstone lyssnade lite.

Det är spännande resor vi gör nämligen, upp-täcktsfärder i den värld som Bibeln och kyrkomusiken representerar och som utgör en del av vårt kulturarv, den värld därifrån så många av vardagscitaten kommer utan att vi egentligen tänker på ursprunget.

Som det där med manna från himlen. Vad var det som livnärde israeliterna under den 40 dagar långa ökenvandringen? Och som fortfarande finns med i vårt språkbruk? Att mannagrynsgröt blivit i klubbigaste laget fattade vi förstås direkt. Och nu vet vi att det var en naturlig sockerlösning som torkad höll sig i skick till och med under sabbaten.

Riktigt förgrymmade på den utkastade gästens vägnar var vi länge över liknelsen med den grymme kungen i Matteusevangeliet. Men på söndagen klarnade det i Tom Sjöbloms predikan och vi förlät kungen. Eller som den septembersöndag då dagens organist Anders Storbacka gav en introduktion i den för dagen aktuella kyrkomusiken.

Våra torsdagsmöten innehåller också, utöver den språkliga dimensionen, en strävan till att förnya gudstjänsterna. Ett långsiktigt projekt som redan gett resultat.

Och allt detta på max en timme, från 18.15 till 19.15. Och på prästernas uttryckliga begäran aldrig en endaste kopp kaffe. Men saft och någon liten godbit är tillåtet, ingen asketism här inte. Och på söndagen väntar ju först gudstjänsten och efter den kyrkkaffet på Rosenberg dit alla också är välkomna.

Text & foto: Lena Selén



Så här mysigt kan det gå till vid kyrkkaffet på bykontoret Rosenberg, när predikan gett förklaringen till de senaste frågorna om Bibeln i dagens texter.

## Klockstapeln på Degerö Degerön kellotapuli

Ingå kyrkas klockstapel finns också på Degerö. Ove Avellan har byggt en i miniatyr som är 7m hög på sin tomt. På toppen finns året 2000 som alltså säger när den är byggd.

nkoon kirkon kellotapuli on myös Degerössä. Ove Avellan on rakentanut tontilleen pienoismallin, joka on 7 m korkea. Huipulla on vuosiluku 2000, joka siis kertoo, milloin se on rakennettu.





# Den nya herden installerades 2.10 Uusi paimen asetettu virkaan 2.10.

Biskop Björn Vikström med assistenter installerade Tom Sjöblom till ny kyrkoherde 2.10 i en tvåspråkig festmässa. Vid mässan sjöng Kyrkokören och Gaudete under ledning av Marianne Gustafsson Burgmann. Med israelisk dans medverkade en dansgrupp under ledning av Viveca Unnerus. På bilderna ser vi installationsakten och dansgruppen. Nedan några utdrag ur Tom Sjöbloms predikan.

"Tröskeln till församlingen skall fortsättningsvis vara låg. Vad vi kan bjuda på är en levande och positiv verksamhetsmiljö, där församlingsborna får vila en stund från vardagens utmaningar och känna sig trygga och älskade av vår Himselfar."

Men församlingen är inte bara prästerskapet eller de som är anställda. Församlingen är var och en av oss som hör till kyrkan och lever som Guds barn här på jorden. Vi alla har uppgiften och ansvaret att odla gemenskap och Guds kärlek. Därför måste var och en fråga sig själv: Är kyrkan ännu idag "mitt i byn" i mina tankar eller inte? Och om det inte är det, så vad kan jag göra för saken?"

Piispa Björn Vikström avustajineen asetti Tom Sjöblomin uudeksi kirkkoherraksi 2.10. kaksikielisessä juhlamessussa. Kirkkokuoro ja Gaudete-kuoro lauloivat messussa Marianne Gustafsson Burgmannin johdolla. Messussa oli mukana myös ryhmä, joka esitti israelilaisia tansseja Viveca Unneruksen johdolla. Kuvissa näemme virkaanasettamisen sekä tanssiryhmän. Alla joitakin osia Tom Sjöblomin saarnasta.



"Ihminen on sosiaalinen olento ja myös Raamattu opettaa meille, kuinka tärkeätä on, että ihminen elää toisten ihmisten kanssa ja yhteydessä. Voisipa melkein sanoa, että yhteydenkokemus on se sementti, joka ylläpitää inhimillistä kulttuuria. Yhteydenkokemus on myös se sementti, joka ylläpitää ja rakentaa seurakuntaa.

Uskon, että tulevaisuudessa, meidän on kasvavassa määrin tehtävä työtä sen eteen, että kokemus yhteydestä säilyy elävänä ja voimakkaana seurakuntalaisten keskuudessa."

Bilder / Kuvat: E. Åberg

## Fototävling: "Min församling"

Församlingen ordnar en fototävling som är öppen för alla. Fina priser utlovas. En jury bestående av tre personer utser pristagarna. Pristagarnas namn publiceras 10.3.2017 på vår hemsida. Ett villkor för bidrag som skickas in är att församlingen får använda dem i Kontakt, på hemsidan och i församlingens andra publikationer. Givetvis så att fotografens namn sätts ut. Bilderna kan lämnas in som pappersfoton eller i digital form, och behöver inte vara tagna enkom för denna tävling.

Adress: [tom.hellsten@evl.fi](mailto:tom.hellsten@evl.fi) eller  
Ingå församling, Pb 5 10211 Ingå.  
Sista inlämningsdag är 1.3.2017.

### Reglerna:

Bilden bör ha tagits av fotografen själv, berättat var och när bilden tagits. Fotografen bör ha fullständig upphovsrätt till bilden. Arrangören svarar inte juridiskt ifall fotografen eventuellt bryter mot lagen om upphovsrätt.

Fotografen svarar för att bilden/bilderna inte kränker tredje parts rättigheter. En rimlig behandling av bilden är tillåten (t.ex. justering av färger och beskärning). Bildskapandet är inte begränsat till någon speciell utrustning: Man kan delta i tävlingen med bilder tagna t.ex. med mobil, tablett, pocket- eller systemkamera Bifoga ditt eget namn, din e-postadress samt ditt telefonnummer.



## Valokuvakilpailu: "Minun seurakuntani"

Seurakunta järjestää valokuvakilpailun, joka on avoin kaikille. Hienoja palkintoja on luvassa. Kilpailun kolmihenkinen tuomaristo valitsee palkinnonsaajat. Kilpailun tulokset julkaistaan 10.3.2017 kotisivuillamme. Ehtona otoksille, jotka lähetetään, on, että seurakunta saa käyttää niitä Kontaktissa, kotisivuilla ja muissa julkaisuissa. Tietenkin valokuvaajan nimi ilmoitetaan. Kuvat voi jättää paperikuvinä tai digitaalisessa muodossa, ja niiden ei tarvitse olla otettu ainoastaan tätä kilpailua varten.

Osoite: [tom.hellsten@evl.fi](mailto:tom.hellsten@evl.fi) tai  
Inkoon seurakunta, PL 5, 10211 Inkoo.  
Viimeinen jättöpäivä on 1.3.2017.

### Säännöt:

Kuvan tulee olla osallistujan itsensä ottama, kerro missä ja milloin kuva on otettu. Kuvaajalla on oltava kuvaan täydet tekijänoikeudet. Järjestäjä ei ota juridista vastuuta osallistujan mahdollisesti syyllystyessä tekijänoikeuslain rikkomiseen.

Kuvaaja vastaa siitä, että kuva/kuvat eivät loukkaa kenenkään kolmannen oikeuksia. Valokuvan kohtuullinen käsittely on sallittua (esimerkiksi kuvan värisäätö ja rajaaminen). Kuvausvälinettä ei ole rajattu: kilpailuun voi osallistua esimerkiksi kännykällä, tabletilla, pokkari- tai järjestelmäkameralla otetulla kuvalla – millä vain. Liitä mukaan nimesi, sähköpostiosoitteesi sekä puhelinnumerosi.



**I Ingå kyrka**

- Sö 27.11** Första Advent. Högmässa kl 10.  
**Ti 6.12** Självständighetsdagen. Tvåspråkig gudstjänst kl 14. Kransnedläggning Degerby kl 13 och Ingå kl 13.30.  
**Sö 11.12** Tredje Advent. Högmässa kl 10.  
**Sö 18.12** Fjärde Advent. Högmässa kl 10.  
**Lö 24.12** Julafton. Julböner kl 13 och 16.  
**Sö 25.12** Juldagen. Julotta kl 7.  
**Sö 1.1** Nyårsdagen. Gudstjänst kl 10.  
**Fre 6.1** Trettondagen. Tvåspråkig högmässa kl 10.  
**Sö 15.1** Andra söndagen efter trettondag. Tvåspråkig högmässa kl 10.  
**Sö 22.1** Tredje söndagen efter trettondag. Keltisk mässa kl 18.  
**Sö 29.1** Fjärde söndagen efter trettondag. Högmässa kl 10.  
**Sö 5.2** Kyndelmässodagen. Familjegudstjänst kl 10.  
**Sö 19.2** Andra söndagen före fastan. Tvåspråkig högmässa kl 10.  
**Sö 26.2** Fastlagssöndag. Högmässa kl 10.  
**Sö 5.3** Första söndagen i fastan. Högmässa kl 10.  
**Sö 19.3** Tredje söndagen i fastan. Högmässa kl 10.  
**Sö 26.3** Marie bebådelsedag. Tvåspråkig högmässa kl 10.  
**Sö 2.4** Fjärde söndagen i fastan. Högmässa kl 10.

**I Degerby kyrka**

- Sö 4.12** Andra advent. Högmässa kl 10.  
**Lö 24.12** Julafton. Julbön kl 14.30.  
**Må 26.12** Annandag jul. Tvåspråkig gudstjänst med de vackraste julsångerna kl 18.  
**Sö 8.1** Första söndagen efter trettondagen. Högmässa kl 10.  
**Sö 12.2** Tredje söndagen före fastan. Högmässa kl 10.  
**Sö 12.3** Andra söndagen i fastan. Högmässa kl 10.  
**Sö 9.4** Palmsöndag. Högmässa kl 10.

**Joulun ja talven jumalanpalvelukset 2016-2017**

**Inkoon Kirkossa**

- Su 27.11.** 1. Adventtisunnuntai. Messu klo 12.  
**Ti 6.12.** Itsenäisyyspäivä. Kaksikielinen jumalanpalvelus klo 14. Sepeleenlasku Degerby klo 13, Inkoo klo 13.30.  
**La 24.12.** Jouluaatto. Jouluhartaus klo 14.30.  
**Su 25.12.** Joulupäivä. Joulunaamun jumalanpalvelus klo 8.30.  
**Pe 6.1.** Loppiainen. Kaksikielinen jumalanpalvelus klo 10.  
**Su 15.1.** 2. sunnuntai loppiaisesta. Messu klo 12.  
**Su 5.2.** Kynttilänpäivä. Perhejumalanpalvelus klo 12.  
**Su 5.3.** 1. paastonajan sunnuntai. Messu klo 12.

- Su 26.3.** Marian ilmestyspäivä. Kaksikielinen messu klo 10.  
**Su 2.4** 5. paastonajan sunnuntai. Messu klo 12.

**Degerbyn kirkossa**

- La 24.12.** Jouluaatto. Jouluhartaus klo 16.  
**Torstain jumalanpalvelukset Inkoon kirkossa klo 19 seuraavasti:**  
**19.1.** Kaksikielinen ekumeeninen rukousilta.  
**16.2.** Iltamessu kirkossa.  
**16.3.** Kelttiläinen messu kirkossa.

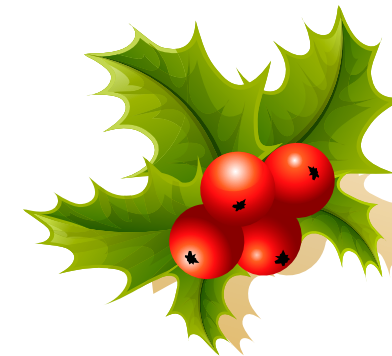
**Musiktilfällen  
Musikkitilaisuuksia**

- 26.11 Adventskonsert/Adventtikonsertti** kl/klo 18. Församlingens körer/Seurankunnan kuorot.  
**11.12 De vackraste julsångerna** i Ingå kyrka kl 16.  
**11.12. Kauneimmat joululaulut** Inkoon kirkossa klo 18.

**Diakoni - Diakonia**

- Församlingsträffarna** börjar 11.1. 2017 kl 14.00 -16.00 i Prästgården.  
**Försäljningstillfälle** i Prästgården 12.3. 2017 kl 10.00-14.00  
**Myyjäiset Pappilassa** 12.3. 2017 klo 10.00-14.00

**TACK för mottagna gåvor till diakoniarbetet!**  
**KIITOS diakoniatyölle annetuista lahjoista!**



**Julbasar**

**Till förmån för missionen  
11.12 kl 15-20  
i Prästgården**

**Lotteri, bakverk, loppis,  
handarbeten och café.**

**Välkommen!**

**Joulumyyjäiset**

**Lähetystyön hyväksi  
11.12 klo 15-20  
Pappilassa**

**Arpajaiset, leivonnaiset, kirppis,  
käsitöitä ja kahvila.**

**Tervetuloa!**



## Grupperna börjar efter nyår:

**Bibelgruppen** i Prästgården 9.1 kl 18.30

**Israeliska folkdanser** i Församlingshemmets källare 13.1 kl 18

**Syföreningen** i Prästgården 18.1 kl 14

## Joulukynttilä haudalle?

Asut Inkoossa ja tarvitset aatonaattona kyydin Inkoon tai Degerbyn hautausmaalle? Ilmoita viimeistään maanantaihin 12.12 mennessä aikatoivomuksesi, nimesi, osoitteesi ja puhelinnumerosi Inkoon Marttayhdistyksen Ragni Lehtiselle, puh. 050-4010249 tai ragni.lehtinen@elisanet.fi. Myös sukulainen tai ystävä voi ilmoittautua puolestasi ja tulla mukaankin.

## Tända ljus på graven till jul?

Bor du i Ingå och behöver skjuts till Ingå eller Degerby kyrkogård dagen före julafton? Anmäl dig senast på måndagen 12.12 till: Ragni Lehtinen i Ingå Marthaförening, tel. 050-4010249, ragni-lehtinen@elisanet.fi. Berätta namn, adress, telefon och önskemål om tiden. Också en anhörig eller vän kan anmäla dig och även komma med själv.

## Naisten Brunssi

Yleisön pyynnöstä myös keväällä! Tapaamisiin Pappilassa lauantaina 4.2. klo 10-13. Tervetuloa kuuntelemaan mielenkiintoisia pöytäpuheita, nauttimaan hyvä uunipuuroaamiainen ja viihtymään yhdessä.

Tarkemmat tiedot kotisivuilla, ja ilmoittautuminen seurakunnan kansliaan viikkoa aiemmin. Aamiaisen hinta 4 euroa ohjataan hädänalaisten hyväksi.

## Etsijät ja löytäjät

Jatkamme kohti kevättä! Onko sinulla tallella rippikouluajan kysymykset, joihin haluat nyt päivitettyjä, aikuisia vastauksia? Onko teillä kotona rippikoululainen ja haluaisitte tietää, mistä ripareilla nyt puhutaan? Onko sinulla kiinnostusta keskustella, pohtia ja tutustua kristinuskon merkitseisiin ja mystereihin?

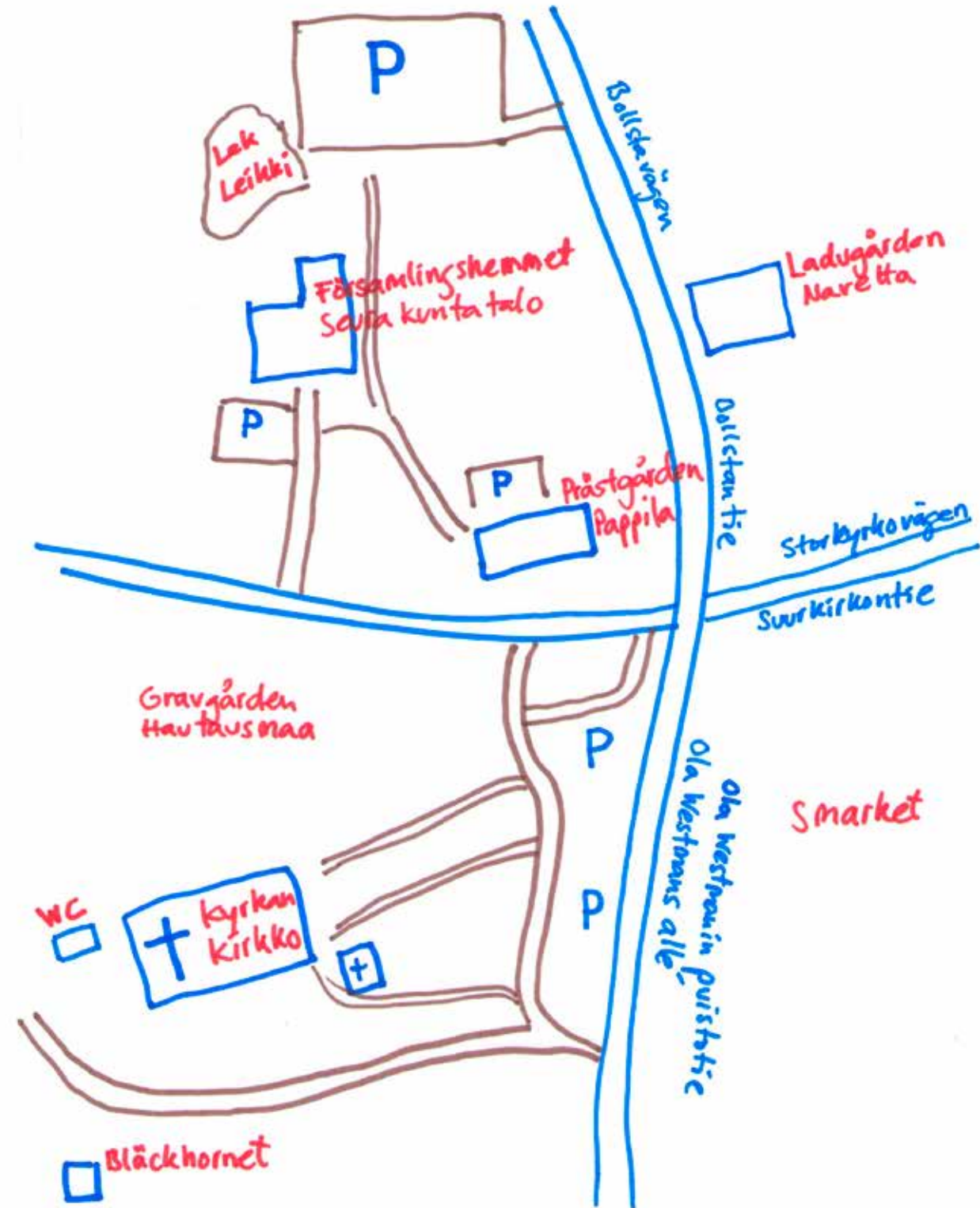
Kokoonumme ryhmän jäsenten valitsemien aiheiden parissa, joita tutkimme Raamatun, kirkon opetuksen ja perinteen, tutkimuksen sekä ajankohtaisten tapahtumien valossa. Tervetuloa teille pappilaan kuukauden viimeisenä maanantaina klo 18. Eli:

30.1. & 27.2. & 27.3. & 24.4. & 29.5.

Emäntänä on rovasti Hilka Olkinuora. Ilmoittautumista ei tarvita. Tervetuloa!

## Nainen ja kevät!

Kohtaamme Rövassissa. Varaa nyt jo 5-6. toukokuuta. Kerromme lisää keväämmällä. Seuraa sivujamme. Tervetuloa!







*"Idag har en frälsare (livräddare) fötts åt er i Davids stad" Luk 2:11*

*"Tänään on teille Daavidin kaupungissa syntynyt vapahtaja (hengenvpelastaja)." Luuk 2:11*

## ***Fridfull Jul och Välsignat Nytt År Rauhallista Joulua ja Siunattua Uutta vuotta***